

JINA PAÑJARA PARITTA

The Buddha's Mansion
(The Book of Protection)

1. **Jayāsanagatā vīrā**
Jetvā māraṃ savāhiṇiṃ
Catu saccāmatarasam
Ye Piviṃsu narā sabhā

The Heroes, having defeated the Evil One together with his army, mounted the seat of victory. These leaders of men have drunk the nectar of the Four Truths.

2. **Taṇhaṅkarādayo Buddhā**
Aṭṭhavīsati nāyakā
Sabbe patiṭṭhitā tuyhaṃ (mayhaṃ)
Matthake te (me) munissarā

May all the twenty-eight chief Buddhas, such as Buddha Tanhamkara and other noble sages, have rested firmly on your (my) head.

3. **Sire patiṭṭhitā Buddhā**
Dhammo ca tava (mama) locane
Saṅgho patiṭṭhito tuyhaṃ (mayhaṃ)
Ure sabba guṇākaro

May the Buddha rest on your (my) head, the Dhamma on your (my) eyes, and the Sangha, the abode of all virtues, on your (my) shoulders.

4. **Hadaye Anuruddho ca**
Sāriputto ca dakkhiṇe
Kondaṅṅo Piṭṭhibhāgasmim
Moggallāno'si vāmake

May Anuruddha rest on your (my) heart, Sariputta on your (my) right, Kondatta on your (my) back, and Moggallana on your (my) left.

5. **Dakkhiṇe savaṇe tuyhaṃ (mayhaṃ)**
Āhuṃ Ānanda Rāhulā
Kassapo ca Mahānāmo
Ubhosuṃ vāma sotake

On your (my) right ear are Ānanda and Rāhula, on your (my) left ear are Kassapa and Mahānāma.

6. **Kesante piṭṭhibhāgasmim**
Suriyo'viya pabhaṅkaro

**Nisinno sirisampanno
Sobhito muni puṅgavo**

At the end of your (my) hair, in the region of the back, sits the glorious sage Sobita who is radiant like the sun.

**7. Kumāra Kassapo nāma
Mahesī cittravādako
So tuyhaṃ (mayhaṃ) vadane niccaṃ
Patiṭṭhāsī guṇākaro**

The fluent speaker, Ven Kumāra Kassapa, the abode of virtues, ever rest in your (my) mouth.

**8. Puṇṇo Angulimālo ca
Upāli Nanda Sivalī
Therā pañca ime jātā
Lalāṭe tilakā tava (mama)**

Punna, Angulimāla, Upāli, Nanda and Sivali are the five Theras (Noble Elders), have been on your (my) forehead like the Tilakas (middle spot).

**9. Sesāsīti mahā therā
Vijitā jina sāvakā
Jalantā sīla tejena
Aṅgamaṅgesu saṅṭhitā**

The other eighty Theras (Noble Elders), the victorious disciples of the conqueror, shining in the glory of their virtues, rest on the other parts of your (my) body.

**10. Ratanam purato āsi
Dakkhiṇe metta suttakaṃ
Dhajaggaṃ pacchato āsi
Vāme Aṅgulimālakaṃ**

The Jewel Discourse is in your (my) front, on your (my) right is the Metta Sutta, the Banner Discourse is on your (my) back, on your (my) left is the Angulimāla Discourse.

**11. Khandha Mora parittaṃ ca
Āṭānāṭiya suttakaṃ
Ākāsacchadanaṃ āsi
Sesā pākāra saññitā**

The protective Discourses Khanda, Mora, Āṭānāṭiya are like the heavenly vault. The others are like a rampart around you (me).

**12. Jināṇā bala saṃyutte
Dhamma pākāra laṅkate
Vasato te (me) catu kiccena
Sadā Sambuddha pañjare**

Ever engaged in four duties do you (I) dwell in the Buddha Mansion, fortified with commanding power of the Buddha, and decked by the wall of the Dhamma.

**13. Vāta pittādi sañjātā
Bāhirajjhattu paddavā
Asesā vilayaṃ yantu
Ananta guṇa tejesā**

By the power of their infinite virtues, may all internal and external troubles caused by wind, bile, etc., come to naught without exception.

**14. Jinapañjara majjhaṭṭhaṃ
Viharantaṃ mahītale
Sadā pārentu tvaṃ (maṃ) sabbe
Te mahā purisāsabhā**

May all those great personages ever protect you (me) who are dwelling in the centre of the Buddha Mansion on this earth.

**15. Iceva maccanta kato surakkho
Jinānubhāvena jitūpapaddavo
Buddhānubhāvena hatāri saṅgho
Carāhi (carāmi) saddhammanubhāva pālito**

Protecting yourself (myself) thus in every way, overcoming all troubles by the power of the Conqueror, may you (I), by the grace of the Buddha, defeat the hostile army of passions and live guarded by the sublime Dhamma!

**16. Iceva maccanta kato surakkho
Jinānubhāvena jitūpapaddavo
Dhammānubhāvena hatāri saṅgho
Carāhi (carāmi) saddhammanubhāva pālito**

Protecting yourself (myself) thus in every way, overcoming all troubles by the power of the Conqueror, may you (I), by the grace of the Dhamma defeat the hostile army of passions and live guarded by the sublime Dhamma!

**17. Iceva maccanta kato surakkho
Jinānubhāvena jitūpapaddavo
Saṅghānubhāvena hatāri saṅgho
Carāhi (carāmi) saddhammanubhāva pālito**

Protecting yourself (myself) thus in every way, overcoming all troubles by the power of the Conqueror, may you (I), by the grace of the Sangha defeat the hostile army of passions and live guarded by the sublime Dhamma!

**18. Saddhmma pākāra parikkhito'si
Aṭṭhāriyā aṭṭha disāsu honti
Etthantare aṭṭhanāthā bhavanti
Uddhaṃ vitānaṃ va jinā ṭhitā te (me)**

You are (I am) surrounded by the rampart of the sublime Dhamma. The eight Noble Ones are in the eight directions. The eight benefactors are in the intermediated directions. The Buddhas stand like a canopy above you (me).

**19. Bhindanto mārasenaṃ tava (mama) sirasi ṭhito
Bodhi māruyha satthā
Moggallānosi vāme vasati bhujataṭe
Dakkhiṇe Sāriputto
Dhammo majjhe urasmiṃ viharati bhavato
Mokkhato morayoniṃ
Sampatto Bodhisatto
Caraṇa yugagato bhānu lokeka nātho**

The Buddha who sat at the foot of the Bodhi Tree and defeated the army of the Evil One, stands on your (my) head. The Ven Moggallāna is on your (my) left shoulder and the Sāriputta are on your (my) right shoulder. The Dhamma dwells in your (my) heart's core. The Bodhisatta, who was born a peacock and who shines as the sole benefactor of the world, shields your (my) feet.

**20. Sabbāvamaṅgala mupaddava dunnimittaṃ
Sabbīti roga gahadosa masesa nindā
Sabbantarāya bhaya dussupiṇaṃ akantaṃ
Buddhānubhāva pavarena payātu nāsaṃ**

All ill-luck, misfortune, ill-omens, diseases, evil planetary influence, blame, dangers, fears, bad, undesirable dreams, may they all come to nothing by the power of the Noble Buddha.

**21. Sabbāvamaṅgala mupaddava dunnimittaṃ
Sabbīti roga gahadosa masesa nindā
Sabbantarāya bhaya dussupiṇaṃ akantaṃ
Dhammānubhāva pavarena payātu nāsaṃ**

All ill-luck, misfortune, ill-omens, diseases, evil planetary influence, blame, dangers, fears, bad, undesirable dreams, may they all come to nothing by the power of the Noble Dhamma.

22. Sabbāvamaṅgala mupaddava dunnimittaṃ

**Sabbīti roga gahadosa masesa nindā
Sabbantarāya bhaya dussupiṇaṃ akantaṃ
Saṅghānubhāva pavarena payātu nāsaṃ**

All ill-luck, misfortune, ill-omens, diseases, evil planetary influence, blame, dangers, fears, bad, undesirable dreams, may they all come to nothing by the power of the Noble Sangha.